

時代變了！

加州的就業環境也在變。

「我們力圖消除 大家認為福利和工作之間有不一致的地方的看法。」

社會安全局副局長
馬丁·傑瑞 (Martin Gerry)



我能工作

- 我需要可以信賴的資訊。
- 我需要保健及其他福利。
- 我需要就業及福利計劃方面的幫助。
- 我需要知道我的權利及責任。

您是否知道...

- ...現在，殘疾工作者和求職者可以獲得很好的收入並保住其 Medi-Cal 和醫療保險計劃 (Medicare)。
- ...殘疾工作者可以像其他雇員一樣，享受雇主的健康保險。
- ...現在，殘疾工作者可以在工作單位和家裡使用個人協助服務。
- ...殘疾工作者可以使用技術及其他工作相關的支援。
- ...殘疾工作者在學校也可以使用服務。

要用其他格式或語言索取這些資訊，請致電 (916) 654-8194。

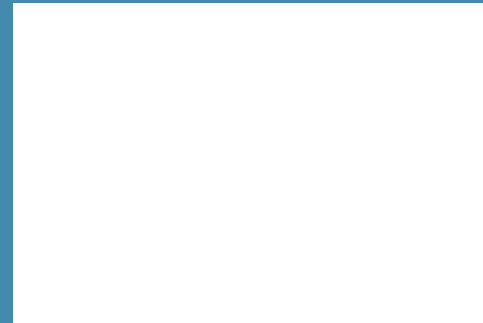
800.695.0350 (語音)

916.654.9820 (電傳打字機)

本出版物完全由美國健康與人員服務部 (U.S. Department of Health and Human Services) 醫療保障及補助服務中心 (Centers for Medicare and Medicaid Services) 提供的一個醫療保障計劃基礎建設補助金 (Medicaid Infrastructure Grant) 贊助，補助金編號為 11P-92399/9-03。

CHIIP 及其夥伴都是平等就業機會雇主/單位。

CHIIP 出版物 2 號 (5/2008) Traditional Chinese



CHIIP

California Health Incentives
Improvement Project

Talent Knows No Limits

www.talentknowsnolimits.info

我有殘疾， 我能工作

Talent Knows No Limits (天生我才必有用)





青年資源

加州教育部

(California Department of Education, CDE)

如果您是接受特殊教育的高中學生，您可以尋求工作訓練、工作安排方面的就業幫助。

1-800-926-0648 (語音)

916-323-4014 (電傳打字機)

www.cde.ca.gov/sp/se/sr/wrkabtyl.asp

青少年自我倡導

(Kids as Self-Advocates, KASA)

自強就需要瞭解自己的權利。這個網站能幫您更瞭解自己的權利，以及如何利用這些權利。您還可以與其他青年交際。

785-273-3398 (語音)

電子郵件: ortizn@fvkasa.org

www.fvkasa.org

就業服務

加州復康局

(California Department of Rehabilitation, DOR)

加州復康局的工作是為殘疾人提供服務和倡導，讓人人都能就業、獨立生活和平等。他們還可以協助提供訓練、教育、交通及輔助技術。

916-324-1313 (語音)

916-558-5807 (電傳打字機)

www.dor.ca.gov

就業開發署

(Employment Development Department, EDD)

就業開發署透過其一站式 (One-Stop Career Center) 就業中心系統或就業服務處，在全州提供廣泛的就業和訓練服務。這些在當地提供的服務包括就業和訓練推薦、求職協助和研討會、獲得失業保險、就業復康及教育，以及青年人服務。

800-695-0350 (語音)

916-654-9820 (電傳打字機)

www.edd.ca.gov/Jobs_and_Training/Employment_Assistance_People_with_Disabilities.htm

www.servicelocator.org

促進就業 (Ticket to Work)

如果您因殘疾而領取社會安全福利，促進就業計劃透過提供一對一的就業服務、福利計劃、就業復康服務及為實現您的就業目標所必須的其他支援服務，幫助您找到並保住工作。

www.ssa.gov/work/aboutticket.html

職務再設計資源網絡

(Job Accommodation Network, JAN)

職務再設計資源網絡為雇主、雇員及求職者提供諮詢服務，助其獲得為各種殘疾人士進行職務再設計的相關資訊。

www.jan.wvu.edu

青年就業與殘疾全國協作 (National Collaborative on Workforce and Disability for Youth) 及成人就業與殘疾全國中心 (National Center on Workforce and Disability for Adults)

這兩個網站為殘疾青年及成人提供豐富的就業資源。這是殘疾、教育、就業及就業發展方面的權威來源。

www.ncwd-youth.info

www.onestops.info

福利計劃與保健

殘疾人福利 101 (DB 101): 殘疾人士在加州工作 (Disability Benefits 101 (DB 101): Working with a disability in California)

該網站為殘疾工作者和求職者提供健康保險及

福利計劃方面的資訊，包括 Medi-Cal、醫療保險 (Medicare)、社會安全、州殘疾人保險 (State Disability Insurance) 及居家協助服務。還供有幾種福利計劃計算器，幫您規劃開始工作後福利會有什麼變化。

www.disabilitybenefits101.org

Protection and Advocacy, Inc. (PAI)

在此可以瞭解在治療、個人護理及保健方面您的法律、公民和服務權利。還可在反對歧視方面獲得支援。

1-800-776-5746 (語音)

1-800-719-5798 (電傳打字機)

www.pai-ca.org

Medi-Cal

Medi-Cal 為符合資格的殘疾人士 (包括殘疾工作者) 提供健康保險。

請聯絡就近的郡辦公室。

916-552-9200 (語音)

要下載 Medi-Cal 申請表或瞭解其他資訊，請瀏覽網站：

www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal

居家協助服務

(In-Home Supportive Services, IHSS)

居家協助服務計劃為在家和工作的殘疾人士提供個人協助服務。

www.dss.cahwnet.gov/cdssweb/PG139.htm

社會安全局

(Social Security Administration, SSA)

該網站提供的各種資訊涉及社會安全收入補助金 (Supplemental Security Income, SSI) 和社會安全傷殘保險 (Social Security Disability Insurance, SSDI) 計劃，及各種鼓勵為殘疾工作者提供支援的獎勵。

www.ssa.gov/disability

精神衛生服務

該網站提供各種社區和醫院服務，面向患有嚴重精神疾病的成人及嚴重情緒失常的兒童。各郡計劃能幫您提供評估、鑒定、康復及支援。

800-896-4042 or 916-654-3890 (語音)

800-896-2512 (電傳打字機)

www.dmh.ca.gov/Services_and_Programs

高等教育求學協助

殘疾學生服務

以下網站提供您有興趣就讀之大學提供的殘疾學生服務連結。

社區學院

916-322-3234 (語音)

916-323-1761 (電傳打字機)

www.cccco.edu/divisions/ss/disabled/dsps.htm

加州州立大學校園

www.calstate.edu

加州大學校園

www.universityofcalifornia.edu/campuses

獨立生活 (一般資源)

加州獨立生活中心基金會

(California Foundation for Independent Living Centers, ILCs)

加州獨立生活中心基金會提供獨立生活技能訓練、倡導訓練、福利計劃、住房補助、資訊推薦，以及可幫您獨立生活的其他服務。

916-325-1690 (語音)

916-325-1695 (電傳打字機)

www.cfilc.org

以人為本! (People First!)

面向有發育殘疾的人士的一個自我倡導群體，「以人為本!」提供有關自強、領導和倡導方面的訓練。

916-552-6625 (語音)

www.peoplefirstca.org